

Lettre 42

<p>Nice septembre 13st 1945</p>	<p>Nice, September 13th, 1945</p>
<p>My darling Billy</p> <p>I have received your sweet letter of september 4. These are 7 days that I was without news from you. And I was very much sad darling. I hope your friend Tom has made a good travel. And he as made to you my "commision" I am very glad that you don't go away to the pacific Billy darling. I hope your company will return to Livorno and you will have soon a permission, because I wish to see you again. There are already 3 months you were going away and the time looks me very long and endless come back quickly Billy darling. My aunt has given to me a small photo-album where I shall put your pictures. Please Billy darling send me some photo to fill it. To night I shall have my costume-photo and I shall send one of them to you. I hope they will be good and they will please to you. To morrow I shall send to you another pictures which we have taken at the castel. Are you invited at the marriage of your friend Tom with Andrée? I am proud for you to know your regiment has been at the honor it is normal because during the war it is your regiment which has all make. This year I don't give your white material to the dress-maker because we are soon in winter and I prefer to have it next summer with a new pattern. I close my letter here, because I must go to take my pictures. My mother sends you her regards. Also my aunt my uncle and Charley With all my love and million kisses</p> <p>JANY</p> <p>P.S. Please darling write quickly</p>	<p><i>My darling Billy,</i></p> <p><i>I have received your sweet letter from September 4th. It had been 7 day that I was without news from you. And I was very sad darling. I hope you friend Tom had a good voyage and that he has given you my demand. I am very glad that you don't have to go away to the Pacific Billy darling. I hope your infantry (unit?) will return to Livorno and that you will soon have leave because I wish to see you again. It has already been 3 months that you have been away and the time feels very long and endless to me, come back quickly Billy darling. My aunty has given me a small photo album where I shall put your pictures. Please Billy darling send me some photos to fill it. Tonight, I shall have my costume photos and I shall send one of them to you. I hope that they will be good and that they will please you. Tomorrow I shall send you other picture which we took at the castle. Are you invited to the wedding of your friend Tom to Andrée? I am proud of you because your regiment has been honoroed, this is normal because during the war it was your regiment that did everything. This year I didn't give your white fabric to the dress-maker because we will soon be in winter and I would prefer to have it used next summer with a new pattern. I finish my letter here because I must go take my pictures. My mother sends you her regards. Also my aunt, my uncle and Charley. With all my love and millions of kisses.</i></p> <p>JANY</p> <p><i>P.S. Please darling, write me quickly.</i></p>
<p>Billy cheri</p> <p>Je viens de chez le photographe, mais hélas</p>	<p>Billy darling,</p> <p>I just came from the photographer's, but alas</p>

mes photos ne sont pas encore prêtes.
Je ne pourrai donc vous les envoyer que de-
main. Ce photographe n'est vraiment pas
aussi pressé que moi.
Encore un million de baisers

JANY

my photo are not yet ready.
So I will not be able to send them to you until
tomorrow. This photographer is ~~never~~ really **+not+** as
pressed-> much in a hurry as me-> I am.
Again, a million kisses.

JANY

Annotation Index:

- in original letters:

- underlined: errors in French

- [] : undecipherable

- bold**: questions about words in original

- in translated letters:

- footnote: point of interest for further research